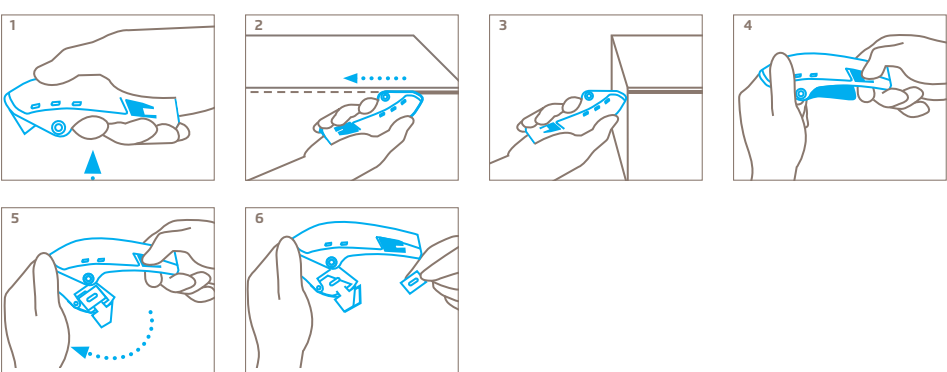


# SECUPRO MERAK NO. 124001

**martor®**



## DE SICHERHEITSMESSE FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDARBEITEN – INSBESONDERE KARTONÖFFNEN. ERGONOMISCH GEFORMTES ZANGENGRIFFMESSE AUS KUNSTSTOFF MIT VOLLAUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG.

**Handhabung:** Um die Klinge auszulösen, entriegeln Sie die Sicherung **1** und betätigen den Hebel (Abb. 1). Jetzt mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einschneiden (Abb. 2). Achten Sie auf ausreichenden Druck beim Schneiden (Klinge rastet hörbar ein), damit der vollautomatische Klängenrückzug funktioniert! Nach dem Schneiden zieht sich die Klinge zurück, auch wenn Sie den Hebel gedrückt halten (Abb. 3). Anschließend Sicherung aktivieren **4**.

**Klingenwechsel:** Bitte nur im gesicherten Zustand **4** vornehmen. Schieben Sie den schwarzen Klängenwechselknopf in Pfeilrichtung (Abb. 4) und drehen Sie gleichzeitig den Hebel bis zum Anschlag aus dem Messer heraus (Abb. 5). Danach die Klängenabdeckung öffnen (Abb. 6), Klinge wenden oder wechseln und zurück auf die Nocke legen. Den Hebel wieder in den Griff zurückbefördern, bis er einrastet. Sicherung entriegeln **1**, Hebel zur Probe drücken und prüfen, ob der Klängenrückzug einwandfrei arbeitet. Anschließend können Sie wieder schneiden.

**Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klängenrückzug nicht beeinträchtigt wird!

## EN SAFETY KNIFE FOR ALL NORMAL CUTTING JOBS – ESPECIALLY CUTTING OPEN CARDBOARD BOXES. ERGONOMICALLY DESIGNED SQUEEZE-LEVER KNIFE WITH FULLY AUTOMATIC BLADE RETRACTION.

**Handling:** Unlock the safety lock by depressing **1**. Squeeze the lever to extend the blade (fig. 1). Cut with the blade into the material (e.g. carton) (fig. 2). Ensure sufficient pressure is applied when cutting to activate the auto retract mechanism. It will audibly click into place. Blade will automatically retract after cut is complete. Lock squeeze lever for storage or transport by pressing the lock button **4**.

**Blade change:** Begin with knife in locked position by pressing the lock button **4** (fig. 3). Slide black blade change button toward back of knife (fig. 4). While depressing this button, pull squeeze lever out and continue until it stops (fig. 5). Flip open black blade cover (fig. 6). Reverse or replace the blade making sure to locate it on the pin. Close the blade cover and rotate the squeeze lever back into the handle until it snaps in place. Unlock knife **1** and test the squeeze lever to be sure it is working properly.

**Important:** To keep the automatic safety function in proper working order, it is important to ensure that the cutter is clean and free of any debris.

## FR COUPEAU DE SÉCURITÉ POUR TOUTES LES OPÉRATIONS DE COUPE COURANTES, NOTAMMENT L'OUVERTURE DE CARTONS. MANCHE EN PLASTIQUE DE FORME ERGONOMIQUE ACTIONNÉ COMME UNE PINCE AVEC RÉTRACTION AUTOMATIQUE DE LA LAME INDÉPENDANTE DE LA VOLONTÉ.

**Utilisation:** Déverrouillez le bouton de sécurité **1**. Appuyez. Serrez la gâchette (repr. 1). Amorcez la coupe (repr. 2) de la matière (par ex. du carton). Veillez à exercer pendant la coupe la pression nécessaire à l'activation du mécanisme de sécurité signalé par un clic! En fin de coupe, la lame se rétracte automatiquement. Après utilisation, sécurisez à nouveau la gâchette **4**. Appuyez.

**Changement de lame:** A effectuer uniquement en position sécurisée **4**. Appuyez (repr. 3). Déplacez le bouton noir prévu à cet effet comme indiqué par la flèche (repr. 4), le bloquer et en même temps faire pivoter la gâchette hors du manche jusqu'à la butée (repr. 5). Ouvrez ensuite le support de lame (repr. 6). Retournez ou remplacez la lame en prenant soin de bien positionner la perforation sur l'ergot. Remplacez la gâchette dans sa position initiale jusqu'au blocage. Déverrouillez le bouton de sécurité en appuyant. Testez la gâchette en l'actionnant, vérifiez que la rétraction automatique de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.

**Attention:** Afin de garantir le bon fonctionnement de la rétraction automatique de la lame, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le couteau de sécurité.

## ES CUTTER DE SEGURIDAD DISEÑADO PARA TODO TIPO DE TAREAS DE CORTE NORMALES, ESPECIALMENTE ABRIR CAJAS. UN CUCHILLO DE PLÁSTICO A PRESIÓN DISEÑADO ERGONOMIAMENTE CON HOJA AUTORETRACTIL.

**Manejo:** Libere el botón de seguridad presionando la palanca a presión **1** (fig. 1) para sacar la hoja. Introduzca la hoja en el material (p.ej. cartón) (fig. 2). Asegúrese de aplicar suficiente presión para activar el mecanismo de seguridad. Este se colocará en su posición mediante un click. La hoja se retraerá automáticamente una vez completado el corte. Cierre la palanca para guardarlo o transportarlo presionando **4**.

**Cambio de hoja:** solo se hace en posición de cerrado presionando **4** (fig. 3). Tire hacia atrás el botón negro del cambio de hoja en la dirección de la flecha (fig. 4) – sujete – y tire de la palanca (fig. 5). Entonces abra el alojamiento de la hoja (fig. 6). Gire o cambie la hoja, colocándola justo encima del pivote. Cierre el alojamiento y vuelva a posicionar la palanca de presión hasta que oiga un click. Presione la palanca **4** para verificar si el mecanismo autoretractil funciona correctamente.

**Cuidado:** Para mantener la función de seguridad automática siempre activa, es importante que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento.

## NL VEILIGHEIDSMES ONTWERPEN VOOR DIVERSE SNIJWERKZAAMHEDEN, IN HET BIJZONDER KARTON SNIJDEN. ERGONOMISCH GEVOERMD KNIPMES VAN KUNSTSTOF MET AUTOMATISCH TERUGTREKKEND MESJE.

**Gebruik:** ontgrendel de veiligheidsknop door te drukken **1**. Bedieningshendel knijpen (afb. 1). In het materiaal snijden (bijv. karton) (afb. 2). Let op! Bedieningshendel tijdens snijden volledig indrukken. Het veiligheidsmechanisme wordt zo volledig geactiveerd. Mesje zal automatisch terugtrekken na het snijden. Vergrendel knijpmechanisme na gebruik door rode knop in te drukken **4**.

**Mesje verwisselen:** kan enkel gebeuren vanuit gezekerde positie **4** (afb. 3). Zwarte mesjeswisselknop in richting van pijl drukken (afb. 4) en gelijktijdig knijpmechanisme tot aanslag uittrekken (afb. 5). Het afdekplaatje (afb. 6) openen. Vervang of keer het mesje om op de exacte positie van de pin. Sluit afdekplaatje en plaats hendel in de originele positie tot deze vastklikt. Ontgrendel **1** mes. Bedieningshendel inknijpen en controleer de werking van het automatisch veiligheidsmechanisme

**Voorzichtig:** Om de werking van het veiligheidsmechanisme te waarborgen is het nodig de binnenkant van het mes regelmatig schoon te maken.

## IT COLTELLO DI SICUREZZA PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO - IN PARTICOLARE PER APRIRE CARTONI. COLTELLO IN MATERIALE PLASTICO CON IMPUGNATURA A LEVA E LAMA AUTORETRACTILE.

**Uso:** sbloccare il pulsante di sicurezza. Premere **1**. Premere la leva di azionamento (fig. 1). Fare un primo taglio infilando la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone) (fig. 2). Esercitare una pressione sufficiente durante il taglio affinché il meccanismo di sicurezza venga attivato! La lama si innesta in posizione con scatto udibile. Dopo il taglio la lama rientra automaticamente. Dopo l'uso bloccare nuovamente la leva di azionamento e premere **4**.

**Cambio Lama:** prima di iniziare bloccare il coltello premendo. Premere **4** (fig. 3). Per la sostituzione della lama premere il tasto nero nel senso della freccia (Fig. 4) – tenerlo così – e contemporaneamente allontanare la leva di azionamento dal coltello ruotandola fino all'arresto (fig. 5). Successivamente aprire il coperchietto della lama (fig. 6). Girare o sostituire la lama facendo attenzione a riposizionarla nella maniera corretta. Riportare la leva di azionamento nella posizione originale fino a che si innesterà in posizione. Sbloccare il bottone di sicurezza, premere **1**. Fare una prova premendo la leva di azionamento, verificare con cautela se il rientro lama automatico funziona nuovamente in modo perfetto e poi tagliare.

**Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatta, è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiale rimasti depositati.

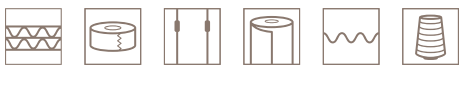
## TR BÜTÜN NORMAL KESME İŞLEMLERİ İÇİN (BANT AÇMA DAHİL) TASARLANMIŞ PLASTİK GÜVENLİ BİÇAK. ALTAN SIKILARAK KULLANILAN ERGONOMİK, OTOMATİK GERİ ÇEKME MEKANİZMALI BİÇAK.

**Kullanım:** Emniyet kilidini **1**. Bastırarak açın. Tuşu, kesici ucu çıkararak üzere sarkın (resim 1). Kesici ucu kesilecek malzemeye bastırın (örneğin karton kutu) (resim 2). Bıçağın emniyet mekanizmasını

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tecniche | Technik Özellikler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales de corte | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana kesme malzemeleri | Głównie cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



Zubehör | Accessories | Accessoires | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



Service-Partner: [www.martor.com/partner](http://www.martor.com/partner)

devreye sokacak güçte bastrdğınızdan emin olun. Belirgin bir klik sesi duyulacaktır. Kesme işlemi bittiginde kesici uç otomatik olarak gövde içine çekilecektir. **1** bastırarak bıçağı kullanılmadığı durumlar ya da taşımak için kilitleyin.

**Uç değışimi:** Bıçağın kilidini pozisyonu ile **1** (bastırarak) başlayın (resim 3). Uç değıştirme düğmesini bıçağın gerisine doğru çekin (resim 4). Bu esnada bıçağın tuşunu dışarı çekerek sonuna dek açın (resim 5). Kesici uç muhafazasını kaldırın (resim 6). Kesici ucu yönünü değıştirin ya da tamamen kendisini, yuvasına oturduguna emin olarak değıştirin. Uç muhafazası kapağını kapatın, tuşu gövdedeki yerine oturtarak yerleştirin. Bıçağın kilidini **4** açın, tuşa bastırarak bıçağın çalışıp çalışmadığını deneyin.

**UYARI:** Otomatik emniyet mekanizmasının düzgün çalışmasını sağlamak için, bıçağın temiz olduğundan, artık malzeme barındırmadığından emin olun.

## PL UNIWERSALNY NÓZ BEZPIECZYNY. SZCZEGÓLNI DOBRZE SPRAWDZA SIĘ W PRACACH ZWIĄZANYCH Z OTWIERANIEM I CIĘCIEM KARTONÓW. ERGONOMIČNA RĘKO JEŚĆ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO I AUTOMATYCZNIE CHOWAJĄCE SIĘ OSTRZE ZAPEWNIĄJĄ WYGODNĄ I BEZPIECZNA OBSŁUGĘ.

**Obsługa:** odbezpieczyć przycisk bezpieczeństwa **1**. Wcisnąć dźwignię i wysunąć ostrze ostrza (Fot. 1). Ostrze wbli w przeczynny material (np. karton) (Fot. 2) i rozpocząć cięcie. Należy pamiętać o odpowiednim nacisku podczas cięcia jest to ważne dla prawidłowego funkcjonowania mechanizmu bezpieczeństwa! Słyszalna jest charakterystyczne kliknięcie ostrza. Po zakończeniu cięciu ostrze automatycznie schowa się w rękojeści. Po zakończonej pracy należy zabezpieczyć dźwignię ostrza przez wciśnięcie przycisku bezpieczeństwa **4**.

**Wymiana ostrza:** przeprowadzać tylko gdy nóż jest zabezpieczony, **4** wcisnąć (Fot. 3). Czarny przycisk wymiany ostrza przesunąć w kierunku wskazanym strzałką (Fot. 4) - przytrzymać jednocześnie otwierając do oporu dźwignię ostrza (Fot. 5). Następnie podnieść czarną pokrywę ostrza (Fot. 6). Ostrze może zostać obrócone lub wymienione na nowe. Należy pamiętać aby ostrze ułożyć dokładnie na prowadnicy i zamknąć pokrywę. Dźwignię ostrza należy schować do rękojeści aż się zatrzaśnie. Zwolnić przycisk bezpieczeństwa przez wciśnięcie **4**. Dźwignię ostrza wcisnąć na próbę i ostrożnie sprawdzić czy mechanizm automatycznego wciągania ostrza funkcjonuje bez zastrzeżeń. Po upewnieniu się, że wszystko działa dobrze można zacząć cięcie.

**Ważne:** Aby zapewnić prawidłowe działanie mechanizmu bezpieczeństwa nóż musi być regularnie czyszczony z resztek ciętych materiałów!

## H BIZTONSÁGI VÁGÓ ÁLTALÁNOS VÁGÁSI FELADATOKRA, KÜLÖNÖSEN KARTONOK NYITÁSÁHOZ. FORMATERVEZETT, ERGONOMIKUS, MARKOLATKAPCSOLÓS, RUGÓVEZÉRELT PENGÉVEL ÉLLÁTOTT, MŰANYAGBÓL KÉSZÜLT VÁGÓSZERSZÁM.

**Használat:** Biztonsátsa ki a biztonsági rögzítőt a „nyitótllakat- szimbólum” **1** megnyomásával! Nyomja be a markolatkapcsolót a penge aktiválásához! (1 sz. kép) Húzza hátra a feketé pengecseré-gombot a kés ház vége irányába! (4 sz. kép) Ennek benyomott helyzetében nyissa ki teljesen (ameddig csak lehet) a markolatkapcsolót! (5 sz. kép) Nyissa fel a pengefedőt, majd fordítsa meg a négyezer használható pengét, vagy a teljesen használat cserélje ki! Figyeljen arra, hogy a penge pontosan illeszkedjen a tusként! Hajtsa vissza a pengefedőt, (6 sz.kép) majd csukja be a markolatkapcsolót, kattanásig! Biztonsátsa ki a kés **4** és próbálja ki a kapcsolóval, hogy zavartalan-e a pengemozgás!

**Figyelem!** A biztonsági mechanizmus zavartalan működése érdekében tisztítsa meg a pengét a szennyeződésektől és tartsa szabadon a pengékimenetet!

## CZ BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ JE VHDNÝ PRO VŠECHNY STANDARDNÍ TYPY ŘEZÁNÍ, ZEJMÉNA OTEVÍRÁNÍ KRABIC. ERGONOMICKÝ TVAR, ČEPSEL SE VYSUNUJE STISKNUTÍM PÁČKY A AUTOMATICKY SE ZATÁHNE ZPĚT.

**Manipulace:** pomoci tlačítka bezpečnostního zámku uvolníte čepel. Stisknutím páčky se čepel vysune (obr. 1). Čepel přiložte k řezanému materiálu, např. kartonu (obr. 2). Při vedení řezu je potřeba vyvinout dostatečný tlak, aby se aktivoval automatický systém zatažení čepele. Po dokončení řezu se čepel automaticky zatáhne zpět do nože. Pokud nůž právě nepoužíváte, zajistěte jej bezpečnostním zámekem.

**Výměna čepele:** začněte s uzamčeným nožem (obr. 3). Tlačítko pro výměnu čepele posuňte dozadu (obr. 4). Držte je stlačené a vysuňte páčku ven dokud se nezaráží (obr. 4). Odklopte kryt čepele (obr. 5). Otočte nebo vyměňte čepel, umístěte ji přesně na čepy. Uzávěrte kryt čepele a páčku vtlačte zpět do rukojeti, dokud slyšitelně nezaklapne na své místo. Nůž odemkněte a zkontrolujte páčku pro vysunutí čepele. Po zachování plné účinnosti bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu!

**(E) SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

- Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.
  - Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.
  - Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
  - Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
  - Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

**(E) SECURITY ADVICE**

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

- General application instructions:** Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.
- Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.
- Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!
- Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
- Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

**(E) INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.
  - Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.
  - Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
  - Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.
  - Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.
- ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

**(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.
  - Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.
  - Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.
  - Si no se utiliza:** Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.
  - Instrucciones de mantenimiento:** Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.
- PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

**(NL) VEILIGHEIDSTRUCTURE**

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.
  - Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen.** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en forse snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdd bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.
  - Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
  - Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
  - Onderhoud:** Houdd het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen
- LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

**(I) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.
  - Avvertenze particolari per l'uso per evitare pericoli di ferirsi:** Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.
  - Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!
  - Mancato uso del coltello:** Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.
  - Avvertenze per il trattamento:** Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.
- ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

**(TR) GÜVENLİK UYARISI**

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirtilen şekilde ve amaçla kullanınız.
  - Yaralanmalara Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.
  - Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Değiştirme işlemine sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişikliklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!
  - Kullanılmayan Bıçaklar:** Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulundugundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
  - Bulundurma Talimatları:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Obalecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişikliklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

**(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.
  - Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.
  - Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić!** W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacianiem swawka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, wówczas taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
  - Przechowywanie** noży Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
  - Wskazówki pielęgnacyjne** W celu zapewnienia długiej żywotności noż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!
- UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zachować aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

**(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS**

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnyugodtabb hatékonyasággal használhassák.

- Általános használati útmutató:** Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmas ható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.
  - Különléges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágóoldat anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés élétől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.
  - Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelenült vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az elregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengécserére-hézségek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnövekedett a balesetveszély!
  - Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kész biztonságos helyen.
  - Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
- FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!**

**(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní upozornění. Před použitím si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.
  - Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazu:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla v případě sklouznutí nože ohrožena.
  - Výměna hárádních částí:** Čepele, které se stypují včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné opravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
  - Nepoužívatel - li nůž:** Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
  - Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.
- UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**